



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 13.09.1999
KOM(1999)431 endelig udg.

99/0193 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling vedrørende fiskerivarer mellem
De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og
Republikken Bulgarien på den anden side**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Artikel 21, stk. 5, og artikel 24 i Europaaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Bulgarien indeholder bestemmelser for forhandlingerne om gensidige toldlettelser inden for fiskerisektoren.

I september 1998 godkendte Rådet forhandlingsmandatet for Kommissionen til at kunne føre forhandlinger med Bulgarien om at vedtage gensidige toldindrømmelser i fiskerisektoren. Resultatet var, at der blev indledt forhandlinger i oktober og december for at træffe endelig afgørelse om disse bilaterale indrømmelser.

Forhandlingerne blev indledt på grundlag af et uofficielt papir, som var blevet udarbejdet efter drøftelserne med medlemsstaterne i Rådets Arbejdsgruppe om Central- og Østeuropæiske lande. Under forhandlingerne med Bulgarien blev der indført mindre ændringer i de respektive indrømmelser. Disse ændringer blev indarbejdet, hvor det var muligt, for at tage hensyn til medlemsstaternes synspunkter.

Kommissionen er af den opfattelse, at resultaterne af forhandlingerne udgør et afbalanceret og acceptabelt resultat af forhandlingerne, hvor Fællesskabet er nettobegünstiget ud fra forhandlingerne.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling vedrørende fiskerivarer mellem
De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og
Republikken Bulgarien på den anden side**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første sætning

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Det er ønskeligt ved hjælp af en aftale i form af brevveksling med Republikken Bulgarien at ændre Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side¹, for således at fastlægge præferencebetingelserne for indførsel i Fællesskabet af forskellige fisk og fiskerivarer med oprindelse i Republikken Bulgarien, og for indførsel i Republikken Bulgarien af forskellige fisk og fiskerivarer med oprindelse i Fællesskabet -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Bulgarien vedrørende fiskerivarer om ændring af artikel 24 i Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side og om indførelse i samme aftale af en ny protokol med handelsarrangementer for visse fisk og fiskerivarer godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Aftalens tekst er knyttet til denne afgørelse.

¹ EFT L 358 af 31.12.1994, s. 1

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

BILAG

AFTALE

**i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og
Republikken Bulgarien på den anden side vedrørende fiskerivarer**

A. Brev fra Fællesskabet

Hr.

Jeg skal herved henvise til Europaaftalen, der er undertegnet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side den 8. marts 1993 [og navnlig henstillingen fra Det Blandede Udvalg fra dets møde den i] om indførsel af forskellige fisk og fiskerivarer.

Jeg skal herved bekræfte, at Fællesskabet [tilslutter sig denne henstilling og som følge deraf] foretager følgende ændringer til Europaaftalen:

(i) I artikel 24 i Europaaftalen indsættes følgende nye sætning:

«Protokol (nummer) fastlægger handelsarrangementer for visse fisk og fiskerivarer, som er anført i bilagene til denne protokol»

(ii) En protokol med handelsarrangementer for visse fisk og fiskerivarer mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien tilføjes sammen med bilag til Europaaftalen.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Republikken Bulgariens regering er indforstået med de ovenfor anførte ændringer til Europaaftalen.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Det Europæiske Fællesskab

B. Brev fra Bulgarien

Hr.

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

«Jeg skal herved henvise til Europaaftalen, der er undertegnet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side den 8. marts 1993 [og navnlig henstillingen fra Det Blandede Udvalg fra dets møde den i] om indførsel af forskellige fisk og fiskerivarer.

Jeg skal herved bekræfte, at Fællesskabet [tilslutter sig denne henstilling og som følge deraf] foretager følgende ændringer til Europaaftalen:

(i) I artikel 24 i Europaaftalen indsættes følgende nye sætning:

«Protokol (nummer) fastlægger handelsarrangementer for visse fisk og fiskerivarer, som er anført i bilagene til denne protokol»

(ii) En protokol med handelsarrangementer for visse fisk og fiskerivarer mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien tilføjes sammen med bilag til Europaaftalen.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Republikken Bulgariens regering er indforstået med de ovenfor anførte ændringer til Europaaftalen. »

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af Deres skrivelse og den foreslåede dato for ændringernes ikrafttræden.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Regeringen for Republikken Bulgarien

PROTOKOL []

om fastlæggelse af handelsarrangementer for visse fisk og fiskerivarer mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien

Artikel 1

Fællesskabet indrømmer de toldlempelser, der er anført i bilag I for fisk og fiskerivarer med oprindelse i Bulgarien, inden for de angivne kvantitative lofter.

Artikel 2

Bulgarien indrømmer de toldlempelser, der er anført i bilag II for fisk og fiskerivarer med oprindelse i Fællesskabet, inden for de angivne kvantitative lofter.

Artikel 3

Under hensyntagen til omfanget af deres indbyrdes handel med fiskerivarer, disses særlige følsomhed og muligheden for markedsudvidelse gennemgår Fællesskabet og Bulgarien regelmæssigt, eller efter anmodning fra en af parterne, i Associeringsrådet hver vare for sig og på et gensidighedsgrundlag mulighederne for at indrømme hinanden yderligere lempelser.

Artikel 4

De i bilag I og II anførte toldindrømmelser træder i kraft den []

BILAG I

**For indførsel i Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Bulgarien
gælder nedenstående indrømmelser**

<u>Nr.</u>	<u>KN-kode°</u>	<u>Varebeskrivelse</u>	<u>Toldsats</u>	<u>Årlige mængder (ton)</u>
1	0301 93	Karpe, levende	fri	200
2	0302 69 11	Karpe, fersk eller kølet	fri	50
3	0303 21	Ørred, frosset	fri	260
4	0304 10 19	Fersk eller kølet filet af Ferskvandsfisk, undtagen Ørred eller laks	fri	150 (heraf max. 20 t sandart)
	0304 20 11	Filet, frosset, af ørred		
5	0304 10 91	Andet fiskekød, fersk eller kølet Af ferskvandsfisk, Undtagen ørred	fri	90
6	0305 41	Røget laks	fri	50
7	0305 49	Fisk, røget, herunder filet, undtagen laks og sild	fri	50
8	0307 31 10	Muslinger, levende, ferske eller kølede	fri	40
	0307 39 10	Muslinger, frosne		
9	0307 99 13	Toppimuslinger og andre arter af slægten Veneridae, frosne	fri	160
10	1604 12	Sild, tilberedt eller konserveret	fri	50
11	1604 13	Tilberedt eller konserveret Sardin, sardinel og brisling	fri	80
12	1604 15	Makrel, tilberedt eller konserveret	fri	100

13	1604 19 10	Fisk, tilberedt eller konserveret, andre varer	}	fri	150
	1604 19 91	Andre varer, filet belagt med dej	}		
	1604 19 92	Torsk	}		
	1604 19 93	Sej	}		
	1604 19 94	Kulmule	}		
14	1604 20	Anden fisk, tilberedt eller konserveret		fri	100
15	1605 20	Rejer, tilberedt eller konserveret		fri	770
16	1605 90	Andre bløddyr og hvirvelløse vanddyr		fri	90

BILAG II

For indførsel i Bulgarien af følgende varer med oprindelse i Fællesskabet
gælder nedenstående indrømmelser

<u>Nr.</u>	<u>KN-kode°</u>	<u>Varebeskrivelse</u>	<u>Toldsats</u>	<u>Årlige mængder (ton)</u>
A	0303 21	Ørred, frosset	fri	50
B	0303 50	Sild, frosset	fri	500
C	0303 71	Sardin, brisling, frosset	fri	200
D	0303 74	Makrel, frosset	fri	3 500
E	0303 79	Andre fisk, frosset	fri	500
F	ex0304 10 38	Filet af sild og makrel	fri	100
G	0304 20	Frosset filet, undtagen af Makrel og sild	fri	100
H	0304 90	Andet fiskekød	fri	200
I	0305 30	Filet, tørret, saltet eller i saltlage, men ikke røget	fri	75
J	0305 41	Røget laks (atlanterhavslaks, stillehavslaks og donaulaks)	fri	100
K	0305 69	Andre fisk, saltet, men ikke tørret eller røget, og fisk i saltlage	fri	250
L	0306 13 30 0306 23 31 0306 23 39	Rejer, frosne Rejer, ikke frosne	} } fri }	1 000
M	0307 49	Andre bløddyr	fri	200
N	1604 13	Sardin, sardinel	fri	120
O	1604 14	Tunfisk, bugstribet bonit og bonit (Sarda-arter)	fri	200
P	1604 15	Makrel	fri	180
Q	1604 20	Anden fisk, tilberedt eller konserveret	fri	150